

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 ets.

DIARIO REPUBLICANO

Año II.—Número 275

SUSCRIPCIÓN (En la Isla, al mes ptas 1'00  
Resto de España 1'25  
Extranjero 2'00)

MAHON, LUNES 9 SEPTIEMBRE 1907

REDACCION Y ADMINISTRACION  
INFANTA, 17—TELÉFONO 86

## Una página de Anatole France

En todas partes suele la literatura desbaratar las ficciones y enmendar los yerros de la política; pero en ningún país sucede eso tan de veras y tan de prisa como en Francia.

Los hombres de pensamiento se imponen a los hombres de gobierno, y la llamada razón de Estado acaba por capitular ante las verdades e ideas que en un principio fueron desdenosamente calificadas de utopías.

Frente a la tendencia helicosa que perturba los cerebros mejor organizados de la República vecina es hoy muy grato poner lo que hace tres años escribía Anatole France con una singular intuición de lo que iba a pasar en Marruecos.

A buen seguro que muchos franceses recuerdan ahora amargamente la profética lección que en el libro *Sobre la piedra blanca* les dió entonces el literato exquisito.

He aquí la página, revestida por las circunstancias de una actualidad viviente:

«La política colonial es la más reciente forma de la barbarie, ó dicho de otra manera, el término de la civilización. Bien mirado, entre las dos expresiones no hay diferencia. Lo que los hombres llaman civilización, es el estado actual de las costumbres; lo que llaman barbarie, es el estado anterior. Así, dentro de medio siglo pareceremos bárbaros a nuestros nietos.

»Hay diversas clases de colonias. Unas, de tierra inculta y áspera, reciben bien a los europeos y les guardan fidelidad hasta que se sienten prósperas y ricas. Llegado este punto, se emancipan de la metrópoli. Otras, que por lo inhabitables, sólo sirven para extraer primeras materias, no enriquecen a las naciones, pero sí a los fabricantes. Estos sacan el provecho; aquellas no suelen sacar más que derrotas é ignominias.

»Se concibe que en el estado actual del mundo los pueblos que procrean muchos hijos y que fabrican muchos productos, busquen lejanos territorios y mercados cuya posesión se asegure con astucias ó con violencias. ¡Pero nosotros, pero nuestro pueblo económico, cuidadoso de no tener más hijos que los que la tierra natal puede fácilmente soportar; nuestro pueblo que produce con moderación y no es propenso a intentar aventuras lejanas; Francia, que apenas sale de un jardín, ¿para qué necesita colonias? ¿Qué hace de las colonias? ¿Qué beneficios la reportan? Ha derrochado profusamente hombres y dinero, para que el Congo, la Cochinchina, Annam, el Tonkin, la Guyana y Madagascar, compren algodonos en Manchester, armas en Birmingham y en Lieja, aguardientes de Dantzig y cajas de vinos de Burdeos en Hamburgo. Durante setenta años ha despojado, acosado, perseguido a los árabes, para poblar la Argelia de italianos y de españoles.

»La ironía de estos resultados es

bastante cruel y no se concibe como pudo formarse con perjuicio nuestro ese imperio diez veces más extenso que la Francia. Pero es preciso pensar que si el pueblo francés no ha disfrutado ninguna ventaja por la posesión de tierras africanas y asiáticas, los jefes de su gobierno encuentran, por el contrario, ventajas numerosas adquiriendo para él esos dominios. Por este medio se procuran la simpatía de la marina y del ejército, que en las expediciones coloniales recogen grados, pensiones y cruces, además de la gloria de vencer al enemigo. Se procuran la simpatía del clero, abriendo caminos nuevos a la propaganda y ofreciendo territorios a las misiones católicas. Halagan a los armadores, a los constructores, a los provisos militares con enormes pedidos. Conquistán muchos pardidarios concediendo bosques inmensos y plantaciones innumerables. Y lo que le es más ventajoso aún; atraen a su mayoría a todos los urdidores de negocios y a todos los agentes clandestinos del Parlamento. A demás adulan a la muchedumbre orgullosa de poseer un imperio amarillo y negro que haga palidecer de envidia a los ingleses y a los alemanes. Se los juzga buenos ciudadanos, patriotas y grandes hombres de Estado, y si bien se arriesgan a caer como Ferry, arrastrado por un desastre militar, se arriesgan con gusto, persuadidos de que la más perjudicial de las expediciones lejanas les costará menos enojos y les proporcionará menos peligros que la más útil de las reformas sociales.

»Así se comprende que hayamos tenido tantos ministros imperialistas deseosos de ensanchar nuestro poder colonial. Y aún debemos felicitarnos y alabar la moderación de nuestros Gobiernos, que pudieron proporcionarnos mayor número de colonias.

»Pero no se han conjurado todos los peligros y hoy nos amenazan ochenta años de guerra en Marruecos.

»Ya sé que los pueblos no son razonables, y atendiendo a su formación se comprende que no lo sean. Pero con frecuencia un instinto les advierte de lo que puede perjudicarles. Son capaces, algunas veces, de observación. Adquieren con el tiempo, la experiencia dolorosa de sus errores y de sus faltas. Y acabarán dándose cuenta de que las colonias son para ellos un manantial de desastres y una causa de ruina. A la barbarie comercial sucederá la civilización comercial; a la penetración violenta, la penetración pacífica; y no porque los hombres lleguen a ser más desinteresados, sino porque al fin conocerán mejor sus intereses.

»El gran valor humano es el hombre por sí mismo. Para avalorar el globo terrestre, lo primero que se necesita avalorar al hombre. Para explotar el suelo, las minas, las aguas, todas las substancias y todas las fuerzas del planeta, es preciso el hombre, la Humanidad, toda la Humanidad. La explotación completa del globo terrestre exige el trabajo combinado de los hombres blancos, amarillos y negros. Reduciendo, dis-

minuyendo, debilitando; por decirlo mejor: colonizando una parte de la Humanidad, obramos contra nosotros mismos.»

Sobre esta admirable página de Anatole France debe meditar Clemenceau, que también, a sus horas, es literato y de los buenos.

## EL EJÉRCITO MARROQUÍ

Considerando que todo lo que se refiere a Marruecos es de gran interés, y principalmente lo concerniente al ejército de allende el estrecho, voy a dar algunas noticias sobre el mismo.

Podemos dividir el ejército marroquí en dos grandes secciones: ejército regular é irregular, siendo el jefe absoluto el mismo Sultán, el cual centraliza todos los poderes, y el ministro de la Guerra (Uzir el herb), más comunmente llamado «Allaf», ó sea el pagador, pues sus funciones, aunque pueden revestir carácter técnico-militar, por lo regular se limitan a ser administrativas.

Constituye el verdadero jefe del ejército el kaid el Mechaura, agregado siempre al Sultán.

Al general en jefe de una expedición militar ó mehalla, se le conoce por el kaid el Mehalla, ó más sencillamente por el Hakem; cuando la expedición es poco importante la comanda un kaid er reha.

La infantería regular es reclutada de las tribus Mahkzen, llamadas Guich (de *djich*: A, que quiere decir tropa), siendo estas tribus las de Cheraga, Bnakar, Udaia y Cherarda.

La unidad guerrera en Marruecos es el tabor, de un número indeterminado de individuos, aunque generalmente consta de 500; su jefe principal es el kaid er reha, y consta de cinco mia ó compañía de cien hombres, mandadas por un kaid el mia, descomponiéndose cada mia en ocho escuadras, al frente de las cuales hay un mohkadem ó cobo.

Como los soldados askars son muy mal pagados, no son raras las deserciones, quedando los tabor en cuadro, de tal modo, que muchas son las veces en que el sultán no tiene a su disposición los 25.000 askars, distribuidos en 40 tabors, que figuran en sus presupuestos.

El tabor es una unidad independiente; dependen del Allaf y se designa con el nombre de la villa en que reside.

El askari viste un traje a la usanza marroquí de color azul, verde ó rojo, calza babucha amarilla y cubre su cabeza con el gorro de Fez, no olvidando en su indumentaria la chekarrá ó bolsa de cuero sujeta por una bandolera.

Como arma de fuego utilizan fusiles de repetición sistema Chassepot y Shar-tin Genry, fabricados en Fez, y winchesters, y mausers adquiridos en el extranjero, y luego sus correspondientes armas blancas.

Algunos batallones están instruidos a la francesa, otros a la inglesa y otros no reciben ninguna, de tal modo, que no hay uniformidad alguna en aquellas tropas.

La caballería, conocida por khtala, es reclutada también entre las tribus Guich ó Makhsen.

Son varias las tribus que proporcionan un escuadrón ó «recha» de 200 a 600 jinetes mandados por su kaid «er reha», y cada mehalla ó mia de cien hombres por un kaid el mia.

Normalmente la caballería no tiene instrucción militar. No obstante, Muley Abd-el-Aziz, actual sultán, tiene a sus órdenes unos 800 jinetes que han sido instruidos por dos comandantes ingleses.

La «mekházuia» ó caballería del gobierno, en tiempo de paz tiene a su cargo los siguientes servicios auxiliares: guardia imperial, «mechauri»; estafeta, «sekkber»; guardia civil, «mekhasni», y de ordenanza, «zaheb».

En totalidad, la caballería regular consta de unos 10.000 jinetes.

En las ciudades muchas veces el bacha toma el mando de la caballería, recibiendo entonces el nombre de Bacha guich ó Kaid el guich.

Utiliza la caballería los mismos fusiles que los infantes, completando su armamento con acerados sables rectos ó curvos.

La artillería, Tobjia, la dividen en de campaña y de fortaleza; las tribus de que proceden los artilleros de campaña son Bnakar de Jheknés, Hdaia, Cherarda, Cheraga y Ah-es-Sous, abundando muchísimo los voluntarios; forman varios tabor mandados por su kaid el Tobjia, y disponen de una docena de baterías, abundando el Krupp de montaña, Scheider de 75 y ametralladoras Maxim, estando instruidas dichas tropas por oficiales franceses.

La artillería de plaza está en un estado lastimoso; Tánger tiene tres baterías con dos cañones Armstrong, de 20 toneladas cada una; en los demás puertos los cañones son muy antiguos y la mayor parte inservibles.

El contingente de artilleros de plaza no excede de 900, reclutados de entre los tabor locales, están distribuidos en los puertos, villas y kasbas, y forman unidades mandadas por su respectivo kaid.

Los servicios auxiliares están muy desatendidos; el cuerpo de ingenieros ó mohendesin se limita a dar consejos sobre el emplazamiento de campamentos, el hedjdjam, tebib ó médico y el djebbar ó cirujano están faltos de los conocimientos más rudimentarios de la ciencia que ejercen, lo propio que el attar, especierotobotario.

Se cuidan del servicio de transportes los hemmarin, con asnos, y los berrabin, con mulas.

Cada tabor tiene una escuadra de clarines y tambores, y el Sultán dos músicas militares en Fez, de 30 plazas cada una, cuyos instrumentos son europeos. Los músicos van envueltos en kaftans de colores varios.

El verdadero servicio de Intendencia no existe en Marruecos.

Las tropas de infantería en las poblaciones más importantes llegan a cobrar de 0'75 a 1'00 pesetas por día; en otros sitios cobran 0'20 y 0'40 pesetas el askari, 1'50 pesetas el mohkadem, 2'50 el kaid mia y 4'50 el kaid er reha.

Los mekhezina con sueldo deben mantener su caballo y equiparlo, por lo cual cobran 2 pesetas diarias, excepto cuando efectúan un servicio especial como acompañar un convoy, en cuyo caso cobran 5 pesetas por día.

Sólo existen cuarteles kechchala en Fez y Maknés, y aun muy pequeños, alojándose la mayoría de las tropas en dependencias del Dar el Makhzen ó bien en sus casas, pues casi todos los infantes tienen algún oficio, ya que con tan miserable sueldo no es posible subvenir a las más perentorias necesidades.

En campaña, algunas veces se distribuye a las tropas la «muna» ó víveres, aunque por lo general la pagan las tribus que atraviesan la Mehalla; acompañan a las tropas un sinnúmero de mercaderes bokkalin que venden los comestibles a precios más ó menos elevados.

Las tropas irregulares están reclutadas en ciertas tribus llamadas «Naiba», las cuales pagan una redención en metálico para librarse del servicio activo en época



de paz, denominándose «naib» su contingente militar, ó bien por medio de voluntarios pagados por un personaje rico que constituye un tabor, licenciándolos cuando bien le parece.

También constituyen las tropas irregulares el sinnúmero de individuos que pueblan cada kábila cuando el santón ó ulema predica la guerra, ó cuando el mahkadem lo estima conveniente.

Como es natural, entre estas tropas no hay disciplina ni instrucción militar alguna, pero es tal su fanatismo, valor y sobriedad, que se entregan con locura á la pelea, realizando á cada momento actos temerarios que algunas veces han auesto en apuro á ejércitos europeos.

SANTIAGO GROSÁ.

## RUSOS Y JAPONESES

### El «caso» Stossel

Dentro de poco comparecerá ante el consejo de guerra el general Stossel, acusado de haberse rendido al general Nogi cuando en Port-Arthur disponía de 20.000 hombres con municiones y víveres suficientes para resistir durante largo tiempo el asedio de los japoneses.

¡Triste sino el de los vencidos! Durante todo el tiempo que duró el asedio de Port-Arthur, el general Stossel, á juicio del mundo entero fué considerado como un héroe que recordaba las gestas de los esforzados guerreros de la antigüedad. La prensa francesa, la «gran presse», llegó á glorificarle. Un periódico parisiano «Le Matin» abrió en sus columnas una suscripción popular para regalar una espada de honor á Stossel. Si grande había sido la heroicidad del general ruso, no menos grande era la admiración y el entusiasmo que la defensa de Port-Arthur había originado.

Pasó el entusiasmo y las aclamaciones cesaron. Callo la «grand presse» y fué en este momento en que el olvido del héroe se iba acentuando cuando comenzó la campaña contraria hasta la entonces realizada. Kuropatkin, y los demás generales dirigieron en memorias, folletos y libros sus ataques contra Stossel. La prensa inglesa secundó esta campaña, y al poco tiempo de haberse extinguido el eco de las aclamaciones con que en todo el mundo fué saludada la resistencia de Port-Arthur, el general Stossel en violentos y clamorosos artículos fué vilipendiado, calificándosele de cobarde y de haberse vendido á los japoneses.

En estos momentos, en que tan próxima se halla la celebración del Consejo de guerra, tienen extraordinaria importancia las declaraciones del ocioso (mayor) Tsunoda, ayudante del general Nogi, que estuvo presente en el asedio de Port-Arthur, dando pruebas de una temeridad y de un desprecio de la vida extraordinaria.

He aquí sus manifestaciones:

«Fuí el primero en entrar en Port-Arthur y el espectáculo que se ofreció á mi vista era bien lamentable. Los soldados rusos se hallaban en un estado miserable. Macilentos, lacerados, sucios, en su rostro las penalidades y las fatigas se hallaban reflejadas acentuadamente. Los trabajos y los combates incansables, la falta de carne, de legumbres frescas y de agua potable, habían diezmado el número de los combatientes. Stossel no tenía á sus órdenes más que máscaras de hombres y aunque disponía de soldados, éstos no podían combatir.

La población había sufrido tanto como la guarnición. En la fisonomía de cuantos infelices presenciaban nuestra entrada en la población, se reflejaba la satisfacción que les causaba el fin de tantas miserias, todos los grandes edificios se hallaban transformados en hospitales, insuficientes para contener á los heridos y enfermos que sucumbían por falta de medicamentos y de alimentos indispensables para el estado en que se hallaban.

Sí, es verdad que en el momento de capitular Stossel quedaban aún en la

plaza municiones, víveres y veinte mil hombres en armas, pero la mayor parte de las municiones servían sólo para las piezas de artillería de origen chino, y, por lo tanto, eran inservibles, y los víveres consistían en bizcochos, harina y carne en conserva, alimentos todos insuficientes para nutrir á una guarnición aniquilada por los sufrimientos y enfermedad. En cuanto á los hombres sobre las armas, éstos no eran tales más que teóricamente.

Y en fin, aunque Stossel hubiera recibido fuerzas frescas de refuerzo, su resistencia habría sido inútil. En primer lugar de enero, todos los fuertes importantes de la plaza, se hallaban en nuestro poder, y si hubiera querido resistir más lo habría podido hacer una ó dos semanas, pero el resultado final se hubiera concretado en una matanza inevitable y general, porque difícilmente se habría podido distinguir á los combatientes de los no combatientes.»

Refiriéndose á la campaña realizada contra Stossel, ha dicho:

«Para ser justo es necesario ponerse con el pensamiento en el lugar de un general colocado en tan crítica situación antes de erigirse en juez de su conducta con severidad tan implacable. En tiempo de paz es fácil hacer cálculos, laborar en el cuarto de estudio con pluma y compas, con datos completos y cartas perfectas de los dos beligerantes y después dar consejos y pronunciar juicios. Bien diverso é infinitamente más doloroso é ingrato es el estado de un general en jefe que se encuentra con las exigencias inmediatas de la realidad, cara á cara ante dificultades espantosas, con informaciones del enemigo insuficientes y algunas veces falsas.

Anatematizar al general que se hallaba en tal situación porque fué vencido é intentar oprimirlo con el peso de todas las responsabilidades es injusto. En lugar de atacar á Stossel quizá fuera más oportuno felicitarle con él, en nombre de la humanidad. Después de haber defendido durante 7 meses la plaza contra un enemigo del cual yo sólo puedo decir que no se arredró ante ningún sacrificio, el defensor de Port-Arthur quiso salvar la vida de aquellos que se hallaban bajo su custodia. Además precisa recordar, porque muchos lo olvidan, las pérdidas que nos causaron los sitiados de Port-Arthur. Solamente bajo el fuego enemigo perdimos «sesenta mil» hombres, invirtiendo en municiones «trece millones de francos.»

¡Si en la historia de Europa puede mostrarse un ejemplo de capitulación gloriosa, ésta será la de Port-Arthur!»

«Entrarán las manifestaciones del ayudante de Nogi la justificación de la venta de que la prensa inglesa acusa á Stossel, ó serán efectivamente la expresión sincera de un hombre al que la rectitud de su conciencia determina la defensa del enemigo injustamente atacado? Esto es lo que habrá de determinar el fallo del Consejo de guerra.

## Crónica local

### MEMORANDUM

#### Para mañana

**Santos del día.**—San Nicolás de Tolentino.

**Sol.**—Sale á las 5 h. 25 m. mañana, pónese á las 6 h. 10 m. tarde.

**Luna.**—Sale á las 8 h. 14 m. mañana, pónese á las 8 h. 14 m. noche.

**Coche correo.**—Llega de Ciudadela y pueblos del interior á la 1 y 40 minutos mañana, sale para dichos puntos á las 5 de la tarde.

**Vapores correos.**—Sale para Palma á las 5 de la tarde.

**Oficinas.**—En la Delegación, Ayuntamiento, Gobierno Militar y Administración de Hacienda, de 9 mañana á 1 tarde.

**Giro mutuo.**—De nueve y media á doce y media de la tarde, despacho calle Puente Castillo núm. 10.

**Telégrafos.**—De Sol á Sol el Semáforo de Bajolí.—De 8 mañana á 9 noche las Administraciones de Mahón y Ciudadela. De 8 á 12 mañana y de 3 á 7 tarde las de Alayor y Mercadal.

**Teléfonos.**—Comunicación permanente con la Central de la Red interurbana de Mahón sita en la calle del Bastión número 3.

**Correos.**—Recepción y entrega de certificados, valores declarados, objetos asegurados y paquetes postales, de 9 á 12 mañana.

**Biblioteca pública.**—Abierta todos los días laborables de nueve mañana á dos tarde.

**Museo de Historia Natural y Arte.**—Estas instalaciones del Ateneo Científico Literario y Artístico, pueden ser visitadas por el público, los domingos de diez á doce mañana, y los jueves por la tarde de tres á cinco.

### ALAYOR

**Telégrafos.**—Días laborables de 8 á 12 mañana y de 3 á 7 tarde. Los domingos y días festivos de 8 á 12 solamente.

**Correos.**—Recepción y entrega de valores declarados, certificados, objetos asegurados y paquetes postales; lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8 á 11 y los sábados de 8 á 12.

**Cartas en lista.**—De 11 á 12 todos los días.

## FIESTAS

El programa de las fiestas que esta ciudad debía celebrar el presente año con motivo de la festividad de la Virgen de Gracia patrona de Mahón no era muy extenso, pero los pocos festejos que se han realizado han resultado animadísimo, y sin que en los mismos ocurriese el más mínimo incidente desagradable, cosa que no nos sorprende dada la proverbial cultura de estos habitantes.

El número de personas de los diversos pueblos del interior que han acudido á esta ciudad ha sido grande, habiendo hecho su agosto los cafés y cines.

El sábado á las tres dieron principio las fiestas saliendo la banda municipal que recorrió nuestras calles tocando bonitos pasodobles.

A las cinco celebróse en el interior del paseo de Isabel II un festival ciclista, en el que tomaron parte distintos aficionados á este sport.

Primeramente tuvo lugar unas carreras de cintas para las que había dispuestos tres premios.

Al terminarse las carreras resultaron con once cintas cada uno los corredores don Pedro Casado Pons, don Francisco Mercadal Pons y don Mateo Terrés Coll, por lo cual y en vista de este empate añadieronse varias cintas debiendo quedar vencedores por el orden en que ensartasen una nueva.

Esto dió por resultado el que quedase agraciado con el primer premio consistente en un bonito reloj de bolsillo el jovencito don Mateo Terrés Coll; con el segundo consistente con una artística petaca de aluminio don Francisco Mercadal y Pon y con el tercero consistente con un magnífico mango de plata con pluma de oro don Pedro Casado Pons.

Luego tuvieron lugar unas carreras de lentitud saliendo vencedor el soldado del Regimiento de Menorca número 70 don Angel Besiana, siendo el premio una bomba neumático.

El concurso de equilibrio no pudo celebrarse en dicha tarde, dado lo avanzado de la hora aplazándose para la mañana de ayer.

Por la noche hubo sesión pública de cinematógrafo en la plaza de la Explanada y suelta de globos aereos-

táticos, siendo presenciado este número por inmenso público.

El clou de la velada lo dió la banda del Regimiento de Mahón n.º 63, lo cual estrenó un nuevo instrumental ejecutando integra toda la colosal partitura del Mtro. Pietro Mascagni «Cavallería Rusticana», dividida en cuatro fantasías.

Esta inspirada ópera tuvo una magistral interpretación, tanto por parte del inteligente Músico Mayor don Antonio Torrandell como de los profesores que forman la banda.

El público que se hallaba congregado en las inmediaciones del sitio en donde la música tocaba, premió su delicada labor con insistentes aplausos á los que unimos el nuestro aunque modesto.

Ayer mañana á las ocho salió la banda municipal á recorrer nuestras calles tocando diana.

A las diez tuvo lugar en el paseo de la Explanada el concurso de equilibrios en bicicleta que se había suspendido la tarde anterior. Este, que entretuvo grandemente á la concurrencia, dió lugar á muchas y acaloradas discusiones, pues rivalizando en agilidad los ciclistas D. Manuel López y D. Angel Besiana, se formaron dos bandos, los cuales no cesaban de aplaudir todo trabajo que se llevaba á cabo.

Si difícil fué lo hecho por Besiana, difícil era también lo llevado á cabo por López, y por lo tanto creemos que el jurado debió encontrarse en un verdadero compromiso para conceder el único premio.

Nosotros en su lugar hubiésemos sorteado el premio entre ambos, pues si es innegable que Besiana superó en agilidad á López este último hizo un par de trabajos con la bicicleta sin manillar y sin sillín, y corriendo hacia atrás que tenían también verdadero mérito.

El jurado, y creemos que con buen fin otorgó el premio á Besiana, el cual consistía en un hermoso fanal niquelado para bicicleta, y creó otro premio para López no aceptándolo éste.

A las once tuvo lugar con toda solemnidad en las Casas Consistoriales, y bajo la presidencia del Alcalde, el acto de repartir los premios á los alumnos de las Escuelas Municipales, amenizando la fiesta la banda municipal.

De las regatas anunciadas para las tres de la tarde, suspendiéronse las de guairos por divergencias habidas entre los inscritos á ella, celebrándose la de botes mixtos obteniendo el premio consistente en la placa de la «Liga Marítima» y veinte y cinco pesetas el bote «Neptuno» propiedad de nuestro particular amigo el fabricante de calzado don Francisco Frech, quien lo patroneaba, en competencia con el bote «Julián» propiedad de D. Julián Ticoulat, que también lo patroneaba.

El primero recorrió el trayecto en una hora, nueve minutos y veintiocho segundos y el último en una hora, ocho minutos y treinta segundos.

A las tres y media tuvieron lugar en el coso las carreras de caballerías, de las que despertaron interés las de mulos y las de caballos.

En las primeras disputáronse el premio las de «Bellvé» y «Cugonet» saliendo vencedora la última.

En las de caballos tomaron parte el acreditado de «Binimerla» y el de «Son Saura» ganando este último, cosa que sorprendió ya en la



fiesta de San Luis, lo que hace suponer que en breve plazo, pues la caballería es joven, será uno de los mejores caballos corredores de Menorca.

En el paseo de la Alameda en donde tocó de cinco y media á siete la banda del Regimiento de Mahón, la concurrencia fué grande.

Las tranquilas aguas de nuestro puerto viéronse también surcadas por numerosas embarcaciones á vela, remo y automóviles.

Las fiestas finalizaron por la noche, tocando en el paseo de Isabel II la banda municipal, en el que no faltó concurrencia.

Nuestros vecinos también han celebrado por su cuenta otros festejos populares que tuvieron lugar en distintas calles.

Los conciertos públicos organizados por el casino Unión Republicana obtuvieron éxito completo.

Estos son á grandes rasgos los festejos habidos, esperando verlos aumentados el próximo año.

**Incendio.**—En máquina ya nuestro número del sábado, las campanas de Santa María tocando á rebato nos anunciaron que se estaba iniciando un incendio.

Este fué en un sótano de un horno situado en la calle de Prieto y Caules, propiedad de D. Manuel Petrus. Desde los primeros momentos se le concedió poca importancia, puesto que se trataba de un sótano de nueva construcción, con una sólida bóveda y conteniendo sólo en su interior algunos haces de rama.

Al lugar del siniestro acudieron, apenas iniciado, el Alcalde D. José María Mercadal, el General Gobernador, Delegado del Gobierno, teniente de alcalde del distrito señor Vidal, arquitecto municipal y distintos jefes y oficiales del ejército.

Con auxilio de la bomba de ingenieros y algunas pipas de agua, logrose sofocar el incendio.

El dueño de la casa, señor Petrus, agradece los trabajos de cuantos espontáneamente acudieron á prestar sus auxilios para la extinción del incendio.

En Junta celebrada en la mañana de ayer en el casino *El Consey* se dió cuenta de las dos proposiciones presentadas optando por la formación de la compañía de zarzuela que actúe en dicha sociedad durante la próxima temporada teatral.

Una de ellas no se ajustó á las bases estipuladas, siendo aceptada la otra perteneciente al socio D. Francisco Coll Quintana por estar en un todo conforme á ellas.

**Vacante.**—La «Gaceta» del sábado anuncia un concurso para proveer una plaza de ayudante gratuito de la sección de Letras, con destino al instituto de esta ciudad.

**Teatro Principal.**—Esta noche se celebrará una sesión única, empezando á las nueve y cuarto, en la que tomarán parte los *Oriols* y la pareja infantil de baile, las *Heliets*, estrenándose nuevas películas.

La banda del Regimiento de Infantería de Menorca número 70, que se halla destacada en Villa-Carlos tocó ayer tarde en la plaza de la Explanada de aquel pueblo, escogidas piezas de su repertorio.

Con tal motivo fué mucha la gente que acudió á dicha plaza convertida en paseo.

**Sesión.**—De segunda convocatoria celebrará esta tarde á las seis nuestro Ayuntamiento la sesión ordinaria semanal, sea cual fuere el número de los concejales que se reúnan.

**Teatro de Verano.**—En este teatro se celebrarán esta noche dos sesiones á las ocho y tres cuartos y á las diez, tomando parte en ambas el malabarista Mr. Carné, y el *Trio Navarro*, presentándose además un escogido programa de películas.

**Vapor-correo.**—De Barcelona en viage directo ha llegado el vapor correo «Isla de Menorca» esta mañana á las siete y media.

En dicho buque ha regresado nuestro querido amigo D. Pedro Ballester, Abogado.

**Subasta.**—Mañana se celebrará en las Casas Consistoriales la subasta para las obras que en la Curtiduría situada en el *Cos Nou* han de llevarse á cabo para que en el mismo pueda instalarse el Escuadrón de Cazadores de Menorca.

Las condiciones pueden verse en el pliego de condiciones expuesto en la Secretaría del Ayuntamiento.

**La Escuela y el Hogar.**—Hemos recibido el número 23 de tan importante revista pedagógica que en Ciudadela publica nuestro amigo el ilustrado profesor de Instrucción Primaria don Juan Benejam.

El sumario es el siguiente:

«Un poco de conversación; Cuadros científicos; Ejercicios de lenguaje y composición; Desarrollo del pensamiento; La Astronomía contada á los niños; Formación del criterio; El amor al bien; Cuentos, episodios y leyendas; Poesías razonadas; Asuntos varios.»

ALCALDÍA DE MAHÓN

En el «Boletín Oficial» de esta provincia, número 6.343, correspondiente al día 3 del actual, se halla inserta la siguiente circular del Gobernador que copiada literalmente dice así:

«Número 2.038.—Gobierno civil.—Secretaría.—Emigración.—Circular.—

Firme en mi propósito de evitar la emigración clandestina, y el engaño que se usa reclutando trabajadores para países lejanos, en los cuales privados de todo apoyo y auxilio son inicuamente explotados; vuelvo á llamar la atención de todos, especialmente de los señores Alcaldes, fuerzas de la Guardia civil, señores Inspectores y Agentes de vigilancia, Policía y Dependientes de mi Autoridad, para que tengan en cuenta y ajusten sobre el particular su conducta á las siguientes instrucciones:

1.º Deberán atenderse á las Reales órdenes de 8 de abril de 1903 y 4 de noviembre de 1904 emanadas del Ministerio de la Gobernación, y las de 7 de octubre de 1902 de Guerra y Marina. Los señores Alcaldes, muy especialmente, deberán cuidar de que una copia del texto literal de aquellas Reales órdenes esté de manifiesto en los sitios de costumbre á efectos de publicidad.

2.º Los documentos de identificación para los emigrantes son gratuitos, no necesitando otros que su cédula personal y una certificación de irresponsabilidad judicial, los varones mayores de 40 años y hasta esta edad, la de libertad de quinta ó licencia absoluta. Las hembras menores de edad necesitan el permiso paterno siendo solteras y las casadas de su marido.

Los que deseen obtener el suprimido permiso de embarque lo solicitarán de este Gobierno, por conducto de los Alcaldes, advirtiendo que también son gratuitas estas diligencias.

3.º Ninguna Autoridad ni funcionario, consentirá, bajo su más estrecha responsabilidad, que intervengan en la presentación de solicitudes y recogida de documentos, agentes emigratorios, sino presentan un poder especial de cada interesado, que se unirá á la solicitud.

Los infractores de esta disposición serán multados por mí hasta el alcance de

mis facultades ó sea aplicando á los particulares el art. 22 de la Ley Provincial y á las Autoridades y funcionarios la disposición legal que proceda.

4.º Las Autoridades y Agentes deberán vigilar la presencia de Agentes emigratorios y no permitirán que ejerzan su industria sin estar de alta en el ejercicio de la misma ante la Hacienda. Tampoco serán permitidos á los tales Agentes, la publicación de carteles ó anuncios de propaganda, sin haber cumplido los requisitos del art. 7.º, párrafo primero, de la Ley de 28 de julio de 1883, y si de la propaganda que hicieren resultare fraude ó engaño, lo pondrán inmediatamente en mi conocimiento.

5.º Los Alcaldes deberán avisar á este Gobierno la salida de cuantos vecinos y residentes traten de emigrar, vayan ó no acompañados de los Agentes para cumplir lo dispuesto en el número 9 de la Real orden de 4 noviembre de 1904.

Los señores Alcaldes cuidarán de dar cuenta á los respectivos Ayuntamientos en la primera sesión que celebren, de la presente Circular, y de mi anterior relativa al mismo asunto, haciéndolas públicas por medio de bando y fijándolas en los sitios de costumbre para su mayor publicidad.

De haberlo así cumplido deberán dar-me cuenta todos los señores Alcaldes, dentro del octavo día, bajo su personal responsabilidad.—Palma 2 Septiembre de 1907.—El Gobernador, L. de Irazzábal.»

Lo que se anuncia al público para su conocimiento.—Mahón 6 Septiembre de 1907.—El Alcalde, José M.ª Mercadal.

Matadero

Reses sacrificadas el día 8 de Septiembre.

1 vaca 133 kilos Binihumala (Mercadal); 1 id. 207 id. Hort d'n Fullana (Ciudadela); 1 ternero 94 id. Félix Roselló (Alayor); 1 id. 101 id. propio; 1 carnero 12 id. Lluçasaldent (Alayor); 5 cabras 52 id. Juan Mercadal id.; 2 id. 16 id. Antonio Palliser (Mercadal).

SERVICIO TELEGRAFICO DE «LA VOZ DE MENORCA»

El rey y Maura

Barcelona 9, 4'30.

En los círculos políticos espérase con creciente curiosidad el resultado de la conferencia que en San Sebastián tendrá el jefe del Gobierno con el rey.

No es ya para nadie un secreto la diversidad de criterio que uno y otro sustentan ante el problema de Marruecos; y aunque los rumores de paz que estos días circulan pudieran orillar ciertas asperezas del jefe del Estado, es más que probable que el señor Maura mantendrá su actitud aun con riesgo de perder la confianza de la Corona.

Así al menos lo dan á entender los órganos oficiosos del Gobierno y muchos personajes conservadores que estiman correctísimo el proceder de España en Marruecos.

No pasarán muchas horas para que salgamos de dudas y se despeje del todo la situación, que principalmente los liberales ven abocada á una crisis.

La escuadra italiana.—Viaje del rey.—Banquete á Maura.

Barcelona 9, 4'40.

Comunican de Vigo que hoy es esperada en aquel puerto la escuadra italiana.

El sábado próximo créese llegará á Villagarcía el rey, que como es sabido irá allí para visitar la isla de Cortegada.

Los elementos conservadores que veranean en San Sebastián proyec-

tan celebrar un importante acto político en honor de su jefe Sr. Maura.

Este acto podría ser muy bien un banquete, dando así ocasión al señor Maura para hacer declaraciones políticas, exponiendo la situación del Gobierno y los proyectos que tiene en cartera caso de que se prolongue su vida en el Poder.

Junta Central del Censo

Barcelona 9, 4'45

Mañana se reunirá en Madrid para constituirse la Junta Central del Censo.

El acto se celebrará en el Palacio de Justicia.

Una vez constituida la Junta despachará los asuntos pendientes y resolverá varias consultas relativas á la constitución de las Juntas municipales y provinciales del Censo.

León y Castillo

Barcelona 9, 5'00

Ayer llegó á San Sebastián nuestro embajador en París señor León y Castillo.

Relaciónase este viaje con el del Sr. Maura, y créese que ambos celebrarán algunas conferencias para que pueda aquél fijar la actualidad de España en Marruecos ante el Gobierno de la vecina República.

Los reyes á Bilbao.—Regreso á San Sebastián.

Barcelona 9, 5'15.

Ayer salieron de San Sebastián para Bilbao en automóvil, los reyes don Alfonso y doña Victoria.

En esta última capital fueron ovacionados, asistiendo á un banquete que varios spormans habían organizado en su honor.

Por la noche volvieron los reyes á San Sebastián, marchado inmediatamente don Alfonso á bordo del yate «Giralda» en el cual le estaba esperando el jefe del Gobierno don Antonio Maura, celebrando ámbos una extensa conferencia.

La paz se hace en breve.—Drude energético

Barcelona 9, 5'40.

Está ya terminado el armisticio concertado para la paz.

El general Drude muéstrase sumamente energético, pretendiendo un fuerte castigo para los kabileños.

Témese que estas energías malogren la corriente pacifista reinante estos días.

La actitud de Drude es objeto de general censura, pues hasta la fecha se habia censurado el proceder bárbaro de los kabileños y ahora resulta que la nación que iba á imponer la paz en nombre de la civilización, pretende resucitarnos procedimientos bárbaros.

Rescate de hebreos.—Mac Lean en libertad.

Barcelona 9, 6'00

Comunican de Tánger que han llegado á Mazagán algunos hebreos ricos que habian sido hechos prisioneros y que han podido ser rescatados, mediante fuertes sumas.

Hoy es esperado en Tánger el ex-sargento escocés Mac-Lean, hoy instructor de las fuerzas del sultán Abdel-Azis, el cual ha obtenido la libertad después de haber estado durante varias semanas prisionero de las huestes del bandido Raisuli.

TELEGRAMA DE LA MARITIMA

Barcelona 9, 7'25

Llegado «Vicente Sans» á las cinco cuarenta minutos; buena travesía. Cardona.

CRÉDITO MERCANTIL

DE MENORCA

Se necesita un cobrador. Para informes dirigirse á esta Sociedad.

Imprenta de Francisco Fábregues á cargo de Miguel Ribé.



# MECHERO SOLAR

**Incandescencia por el gas**

Recambio de manguitos garantizados á PESETA uno dando muy buenos resultados por su luz triple y clara. Este manguito puede competir con todos los más acreditados en su clase.

Mecheros completos y encendedores automáticos á precios reducidos.

**Probables y os convenceréis**

Calle de San Roque núm. 9, esquina á la del Rosario.

## Almacén de muebles de Sintés

**BARATURA**

Buffet comedor tallado y con mármol, seis sillas asiento labrado; Mesa comedor y mantel, y seis cuadros comedor

**TODO POR 25 DUROS**

Visita este establecimiento que hay novedad

## METALES = Compra

**José Riudavets**

Plaza Carmen, 13 Mahon

## TRABAJOS TIPOGRÁFICOS

En la imprenta de este periódico se hacen toda clase de trabajos tipográficos con prontitud y esmero á precios reducidos.

**ESPECIALIDAD EN**

Etiquetas ♦♦ Volantes ♦♦ Papel timbrado ♦♦ Recibos

Convocatorias ♦♦ Talonarios ♦♦ Circulares ♦♦ Menús

Carnets ♦♦ Cheques ♦♦ Facturas ♦♦ Programas, etc.

*Tarjetas de visita de todas clases*

Se entregan ya impresas diez minutos después de hecho el encargo.

17, INFANTA, 17.

## LA MOTOSACOCHÉ

**Motor adaptable á toda clase de bicicletas**

Para informes y demás dirigirse al representante en esta plaza Miguel Estela, Nueva 10.

## METALES

**SE COMPRAN**

Cifuentes, 9. -- MAHON

## MANGUITOS

**para la incandescencia por el gas**

Estos manguitos de seda, ramio colodionador, generalmente conocidos y de gran economía en precio y de excelentes condiciones lumínicas, van mereciendo gran aceptación por todos los consumidores, que obtienen con su adquisición muy positivas ventajas, pues además de su reducidísimo precio tienen una duración máxima de **ocho meses**.

El depositario exclusivo para Menorca de estos manguitos **Lumiere**, es don Pedro Orfila Fuster, calle del Comercio, que tendrá la complacencia de facilitar cuantos datos y noticias se estimen convenientes.

Precio del manguito **una peseta**.

## AGUA DE VICHY GAMBRINUS

del manantial **LA MINA**  
Caldas de Malavella

Depositario exclusivo para Menorca=**MANUEL BELTRAN** (hijo)

**DE VENTA**

Colmado «La Cooperativa» de los Sres. Tudurí hermanos=Plaza Príncipe=MAHON.

Precio de una caja con 25 botellas de 1 litro.	Ptas. 13'50
Id. de una botella de 1 litro	0'60.
Se abona por cada caja con 25 botellas vacías	4'00.
Id. " " " botella vacía	0'20

## Academia de preparación

para Carreras Militares y de Ingenieros Civiles  
á cargo del Teniente Coronel de Ingenieros

**Don Manuel Maldonado**

ex profesor de Matemáticas superiores durante más de cinco años en la Academia del Cuerpo,

del primer Teniente de Ingenieros

**Don Rafael Aparici**

dedicado hace tiempo á la preparación, y con la cooperación de varios oficiales del Cuerpo.

Las familias de los alumnos recibirán frecuente y periódicamente noticia de las notas de conceputación que vayan obteniendo éstos, de las faltas de asistencia y puntualidad á las clases, así como de la conducta que observen y condiciones de capacidad y aplicación para el estudio.

Honorarios de la preparación de matemáticas para carreras militares:

**35 PESETAS**

Clases especiales á precios convencionales.

Calle de Santa Ana, núm. 1.

## Relogería LA SUIZA

Galle Nueva, núms. 17 y 19. -- MAHON.

**¡Abajo la pluma! ¡Nunca más sumar! ¡No ir más á pie!**

Se venden al contado ó á plazos:

Máquinas para escribir, sistemas ADLER, WILLIAMS, IDEAL, WILLIAMS-JUNIOR etc., y para sumar marca ADIX.

Bicicletas L' INVENCIBLE de cambio, de desarrollo que se sube una cuesta como si fuera llano.

Dentro de pocos días se recibirá una motocicleta que solamente pesa veinte y ocho kilogramos y más resistente que las anteriores, con un andar de 45 á 50 kilómetros por hora.

No dejarse engañar á comprar sobre catálogo, porque en fotografía todo parece bonito.

Visita mi establecimiento que hay siempre existencias.

Reloje ía **LA SUIZA**, de Jime Pons Sintés.

Calle Nueva, núms. 17 y 19.

Representante en Ciudadela: **JUAN SAMPOL DE PALOS**, calle del Norte, núm. 1.

## Academia

preparatoria para el ingreso en el Cuerpo de Correos, dirigida por el oficial de dicho Cuerpo

**DON ANDRÉS MARTI MIR**

De los cuatro alumnos preparados en esta Academia han sido aprobados tres con brillantes ejercicios.

Esta Academia está agregada á la acreditada de Madrid que dirige el Oficial de la dirección general de Correos don Tomás S. Pacheco.

Para informes San Roque n.º 7 Administración de Correos.)

## CEFERINO SIREROL

≡ **KARMOLISTA** ≡

Lápides con inscripción completa á 15'00 ptas.

Trabajo esmerado

Castillo, 51. -- MAHON

## NODRIZA

Hay una, leche de cinco meses, que desea encontrar criatura para criar en su propia casa.

En esta imprenta informarán.

## MÁQUINA

DE BRAZO PARA CALZADO

Hay una casi nueva para vender, que se cederá por un precio muy módico.

Informes calle Cardona y Orfila, núm. 57.

## Trabajo al alcance de todos

Se necesitan caballeros y señoras para confiarles trabajo. Pueden ganar 125 á 150 pesetas mensuales trabajando en su casa por nuestra cuenta ó propia. Artículo de gran consumo, fácil, remunerativo y nunca visto. Escribiendo se tiene que franquear respuesta. Dirigirse: «Sociedad Hispano americana». Ronda de San Antonio 70, principal, primera, Barcelona.